

本日のスケジュール

12:00 大阪デザイナー専門学校
13:00 アートアニメーションのちいさな学校作品上映
14:00 九州大学
15:00 名古屋学芸大学
16:00 広島国際学院大学作品上映
17:00 東京藝術大学大学院作品上映

Today's schedule

12:00 Presentation by Osaka Designers' College
13:00 Screening of works by Laputa Art Animation School
14:00 Presentation by Kyushu University
15:00 Presentation by Nagoya University of Arts and Sciences
16:00 Screening of works by Hiroshima Kokusai Gakuin University
17:00 Screening of works by Tokyo University of the Arts, Graduate School

Nexus Point Information

本日のスケジュール

15:00 インディペンデント・アニメーション協会の活動紹介
韓国インディーズアニメーション事情

Today's schedule

15:00 Introduction to the Korean Independent Animation Filmmakers Association
“The state of Indie Animation in Korea”

From the Editor's Room

先週、東北を旅してきました。車で下北半島の先まで行ってきました。東北に行ったことがある広島県民は多くないかと思います。温泉あり、人は優しく、おすすめです！(タキグチ)
I took a trip to northeastern Japan last week. I drove up to the tip of the Shimokita peninsula. I suppose not many people in Hiroshima have been to that region, but you can enjoy lots of spas and people are nice. I do recommend you! (Takiguchi)
私にとって 6 回目のフェスティバル。毎回、新たな発見や感動があります。今回はほんの少しの時間ですが、ラッピースタッフとして参加できてとてもうれしく思っています。(高見)
It is the sixth time for me to join this festival and I encounter something new and the excitement every time. This time, I'm so happy to participate as the Lappy staff in very little time, though. (Takami)
前回に引き続き、2 回目のプリティン班でしたが、テキパキ仕事をこなされる優秀なメンバーばかりなので、僕自身は全くプレッシャーなく気楽に過ごさせていただきました！(ノーマン)
It is my second time as a bulletin member for the festival. Among the excellent members who handle their jobs well, I spend my time very comfortably, under no pressure (Norman)

Frame in information

これから育つアニメーターの面白い数々の作品や、Q&A セミナーでは、大変盛り上がっています。
7 F 会場に1度来てみんさい！

The screening of films by amateurs and special Q&A sessions by professionals are reaching new highs.
Pop in and join “Frame – in” on 7th floor

本日のスケジュール Today's schedule

11:00 My way home. It's a girl (製作途中)
11:30 Present?
13:00 DAINOU
15:30 AZAMI, ANIMATION WORKS, ABSTRACT
16:30 Q&A Joanna Priestley (ジョアンナ プリーストリー)

ラッピーも
いきたーい！
Lappy wants to
go, too!



LAPPY

ラッピーニュース



4

LAPPY NEWS
August 24

THE 15TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2014
第15回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin



7 階のフレーム インに行ったことはありますか？
20 年前からプロを目指す若者達のための上映や発表、また、インフォメーションの場として好評を博しているフォーラムで、彼ら自身が持ち込んだ作品を上映しています。
その他にも映画祭ゲストによる特別セミナーもあり、さまざまな内容が楽しめます。
23 日は、自主制作をされている方や学生の課題作品、大会ボランティアの方の持ち込み、さらには第 6 回大会の選考委員をつとめたスキップ バターリア監督や、今回の国際審査委員でもある山村浩二監督によるセミナーがありました。
作品の上映後は、会場から質問やアドバイスがあり、持ち込まれた皆さんは真剣に耳を傾けていました。「観てくれるだけでもありがた

いです」と、持ち込んだ甲斐があったようです。
ニューヨークのロチェスター工科大学で教鞭を執っているバターリア監督は、生徒の課題作品をいくつか上映してくれましたが、いずれも優秀な作品揃い。イランやシリアからの留学生も困難な国際情勢を乗り越えながらも制作にいそんでいるそうです。
山村監督のセミナーも、ほぼ満席で、過去の作品の制作過程でのスケッチ等も披露し、普段は見ることの出来ない画像に観客も見入っていました。その後は質問コーナーになりましたが、皆さんの想いがこもった質問に、丁寧に言葉を選びながら答える監督の姿が印象的でした。
クリエイターと観客がじかに触れ合えるフレーム イン、是非覗いてみてくださいね！

Have you ever been to “Frame In” on the 7th floor?
It is a forum which started 20 years ago, to show films produced by young artists who are seeking the opportunity to become professionals. Also, seminars by guests of this festival takes place occasionally, so you can enjoy a variety of presentations.
Yesterday, there were some screenings by an independent film maker, student and even by volunteer staff of this festival, followed by Skip Battaglia, who served as an international jury member of this festival in 1994, and Koji Yamamura, who is also a member of the international jury of the festival this year.
After the screening of their films, the audience asked questions, and gave some advice to the filmmakers. They said that it is very rewarding for even the audience just to come in and watch it.

Mr. Battaglia, who teaches at the Rochester Institute of Technology, brought some films made by his students which were so unique and extraordinary. He also teaches international students from the middle east, their creativity beginning to spark under his umbrella, despite the circumstances back in their home.
The seminar by the award winning director, Mr. Yamamura, filled the room. He showed sketches and drawings which were used in the making of his past films. As soon as he finished the seminar, many hands were raised to ask questions here and there. He answered each question sincerely, and his face seemed to be filled with joy.
Come to the place where you can witness the chemistry between creators and the audience, it is called “Frame In”.



平成26年度 文化庁 地域発・文化芸術創造発信イニシアチブ

30th Anniversary Congratulations! Messages from our guests ゲストの方から30周年を祝うメッセージをいただきました!



ラッピーパーティ! Lappy Party!

アニメーションフェスティバル公式ボランティアグループの「ラッピー友の会」によるラッピーパーティが、8月22日(金)に広島市内のイタリアン・レストランで行われました。

"The Lappy Friendship Club", which is an official volunteer group of the International Animation Festival Hiroshima, held the Lappy Party at a restaurant in downtown Hiroshima, on August 22nd (Fri).



フェスティバル名物企画がさらに進化！ せとうちピクニック A famous animation festival program evolves! Setouchi Tour

8月23日(土)に行われた恒例のピクニックは、瀬戸の海で遊んだ後、安浦町のバーベキューで同町のまちづくり協議会の人びとと親睦を深めました。盛り上がった参加者は、その後二手に分かれ、約30名が熊野の「筆の里工房」で日本の筆について学び、それ以上の約50名が千福醸造元三宅本店で日本酒を舌とのどで学び大いに盛り上がりました。



The regular program "picnic" was held on August 23nd (Sat). The participants had fun on the Setouchi beach, and enjoyed a barbecue with local people in Yasuura, deepening our mutual friendship.

The tour was then separated into 2 courses. About 30 participants visited the traditional Kumano brush museum and learned about the craft of Japanese brush making. The other 50 participants visited the Sempuku Japanese Sake brewery Miyake head office, and enjoyed Japanese Sake.

監督記者会見 Animation Festival Competition 2 Press Conference

8月23日16時30分からコンペティション2の監督記者会見があり、各自の作品について語られました。
August 23th, 16:30 Artists talk about their work.

スルー ザ ホーソーン Through the Hawthorn



アナ ベナー
Anna Benner

ピア ボルグ
Pia Borg

ジェマ バーディット
Gemma Burditt

● ピア ボルグ ●
広島に来ることができて嬉しく
思っています。
私たちは、まず最初に、ある長編
を作る時、一緒に仕事をしました。
その後、短編に取り掛かりました。
1人がストーリーを組み立てて、1
つのストーリーについて、3人がそ
れぞれの違ったコンセプト、手法
を用いながら、作品をまとめあげ
るという形を取っています。

● Pia Borg ●
I am very happy to be here.
We started collaborating
together on a feature film, and
that's how we started working
together, and then we began
to work on the short film, we
worked in collaboration with
the writer. One of us present-
ed a script with three differ-
ent perspectives, and we were

trying to establish how we
could co-direct and we came
up with the concept of having
a triptych with three different
perspectives.

● ジェマ バーディット ●
私は3人目の監督になります。さき
ほど説明があったように、画面を
3つに分けて、それぞれがそれぞ
れのキャラクターを描いていま
す。私が母親を、ピアが医者、ア
ナが若者を担当しました。

● Gemma Burditt ●
I am the third director of this
film. As Pia explained, we
have three different perspec-
tives of three different charac-
ters. I drew the mother, Pia
drew the doctor, and Anna
drew the young boy.

ファースト ライト FIRST LIGHT



ウィン ヤン リリアン フー
Wing Yan Lilian Fu

この作品はイギリスの国立映画テ
レビスタジオ学校の卒業制作で
す。このようなコンペティションに
参加できて本当に嬉しく思い
ます。広島には本当に来たいと
思っていました。
この作品の主なテーマは「方向感
覚の喪失」でした。私はイギリスで
勉強していましたが、心はまだ香
港に住んでいるように感じており、
私自身を確立できずにいたの
です。文化や国籍がごちゃ混ぜに
なっているので、最初にイギリスに
行った際に文化の衝突などがあり、
とても混乱していました。その
経験から、主人公である一人の女
性が安心できる場所、この場合家
ですが、家を奪われたときにどう
するか、というアイデアにたどり
着きました。これが物語を発展さ
せるうえで最初のスタート地点で
した。

This film was made as a
graduation film for the
National Film & Television
School in the UK. I am really
happy that I could participate
in this competition. I always
wanted to come to Hiroshi-
ma.
The main theme of this film
is “disorientation”. I was
studying in the UK, but I
was still deeply connected to
Hong Kong. I always felt
unable to identify myself in
this new place. In the UK,
cultures and nationalities are
mixed, so when I went there
for the first time, I felt a
culture clash, and was there-
fore really confused. From
that experience, I came up
with the idea that a woman,
the main character, has been
taken away from the security
of a place like home. At that
time, what would her position
be? This was the starting
point of developing the story.

ア タングルド テール A Tangled Tale



コリー フランシス パークス
Corrie Francis Parks

ここに出席できて大変光栄です。
お招きいただきありがとうございます。
日本に来るのは今回が初め
で、とても楽しんでます。
私の作品は、水の中で繰り広げら
れるラブストーリーです。2匹の魚
が絡み合うのですが、私が考える
人間同士の関係性を表現していま
す。2匹の魚の関係性は、良いとき
もあれば悪いときもあると同時



に、ある種複雑なものです。
この作品は実験的なフィルムで、
通常と異なる手法でサウンドア
ニメーションに取り組んでいます。
サウンドアニメーションは基本的にモ
ノクロで単色ですが、私は作品に
色彩を加えたいという思いがあり
ました。そこで、ガラスの薄板を
使って下から光を照らす従来の方
法でフィルムを撮影しながら、コマ
ごとに手で色づけしました。背景
は合成絵の具です。深さを表せる
ように、また水の中にいるような
感覚を与えるために、様々なカメラ
アングルをとっています。

I'm very honored to be here.
Thank you very much for
inviting me. This is my first
time in Japan, so I am enjoy-
ing myself very much.
My film “A Tangled Tale” is a
love story that is set under-
water. Two fish become tan-
gled up in each other and it's
my reflection on human rela-
tionships, that could be good
or bad, and at the same time,
kind of complicated
It was an experiment, involv-
ing a different approach to
sand animation than is tradi-
tionally used. Usually, sand
animation is only black and
white and is very monochro-
matic, but I really wanted
add color to the work. So I
shot the film in the tradition-
al manner, with a sheet of
glass illuminated from under-
neath, and then hand
coloured each individual
frame. The backgrounds were
composite watercolour and I
used different camera angles
to give the piece depth, and to
give the impression of being
underwater.



キャロットロープ CARROTROPE



パウロ ダルヴァ
Paulo D'alva

今回、初めて日本に来る事ができ
てとてもうれしいです。
若い頃からアニメーションを制作
していた私は、いつもフェスティ
バルのカタログを見る度に、いつか
ここに来たいとずっと願っていま
した。
この作品は、映画史とリュミエール
兄弟へのトリビュート作品です。
またリュミエール兄弟の『映画に
未来はない』という言葉に反発する
作品でもあります。
そして、100 年間の映画史からの
多くの引用をするとともに、技術は
変化しても映画の本質は変わらない
という思いが込められていま
す。
映画は人々によって作られるアイ
デアが、プロジェクターを介して、
ただ白いスクリーンに映し出され
ているだけなのです。
私はよく、なぜアニメーションの中
に豚を登場させるのかと聞かれま
す。
私は小さな村で両親と豚とともに
成長してきました。
豚はおもしろい生き物で、私は子
供の頃よく豚と遊んでいました。
それで、他の方法ではなくて、豚が
人間を殺すシーンのようなアイデ
アをよく使うのです。

It's my pleasure to be in
Japan for the first time. I
always see the festival cata-

logue, and from an early age
have been interested in
coming to the festival.
This film is a tribute to the
history of cinema, and to the
Lumiere brothers. It is also a
reaction against the idea that
“Cinema is an invention with-
out a future”.
This film contains lots of
references to the 100 year
history of cinema, and I am
convinced that although tech-
nology has changed, cinema
basically has not.
Films are ideas made by
people, and a film is simply
these ideas shot on to a white
screen with a projector.
People often ask me why I
feature pigs in my animation.
When I was growing up, I
lived in a small village with
my parents, and we always
kept pigs.
Pigs are funny creatures, and
I used to play with them
when I was a child.
I often have the idea that
there will be a time when
pigs kill humans, rather than
the other way around!

グレイス アンダー ウォーター Grace Under Water



アンソニー ローレンス
Anthony Lawrence

私はこの作品を制作した時、他の

アニメーション作品とは全く違う
作品をつくりたい、と思いました。
その為にまず、人形の体に対する
頭の大きさを、現実の大きさに近
づけました。この手の作品に使わ
れる人形は、目や口を動かしやす
くする為に体に比べて頭が大きく
作られているのが普通です。この
作品の場合、頭が小さいので顔の
表情を撮るのがとても大変でし
た。唇や顎にはワイヤを入れて上
下出来るようにしましたが、眉毛
を動かすのが非常に難しかったで
す。ストップモーション作品は全
体的に暗い作品が多いですが、こ
の作品は明るくて色も鮮やかな
ので、制作するのが楽しかったで
す。水の表現にも力を入れました。
水をキャラクターのひとつとして扱
い、出来るだけリアルな表現を目
指しました。

When I made this film, I
wanted to make something
that is a lot different from
other animations. So one of
the first things that I did was
to make the heads of the pup-
pets to be proportioned more
realistically. Usually in stop
motion films, heads are much
larger so animators can ani-
mate eyeballs and mouths
easily, but in this case, they
were so small, so there were a
lot of problems getting facial
expressions. I put wires in
the lips and the jaws so they
could move up and down, but
it was very hard to move the
eyebrows. Also, many stop
motion films are often dark,
so I really enjoyed working on
this film because it has a lot
of sunlight and colors. At the
same time, I paid a lot of
attention to the water. I
wanted to treat the water as
a character itself. So every
time there is water, I tried to
make it look as realistic as
possible.

CONFUSION THROUGH SAND



ダニー マデン
Danny Madden

広島に訪れるのは初めてで、こちらに来ることができて光栄です。私は若い人々が戦場に送られることに疑問を持っていて、今回の作品では若者たちが戦場に送り込まれたときに感じるであろう混乱を表現しました。自分たちのなじみのない場所や人々の中で戦うことは、肉体的にも精神的にも困難を伴うものだと思います。作品の効果については、私にとって音が本物に聞こえることが大切でした。視覚的には何が起っているか分からない場面があるかと思いますが、音響を効果的に使うことで本物のドキュメンタリーに聞こえるような感じを出しました。また、環境が変わるにつれて、主人公も変わりゆく様を表したいと思い、最初は若くて無垢だった主人公の若い兵士が、次第に無垢でなくなる様子を表現しました。

It's my first time to come to Hiroshima, and I'm very happy to be here. I have a lot of questions about putting young people into combat situations. And I tried to express a young soldier's confusion at being forced into unfamiliar surroundings. I think it is very hard mentally and physically to fight in an unfamiliar place, surrounded by unfamiliar people. It is important for me that the sound is realistic. At some points in the film you cannot even see what is happening, so I use sound effectively to make this film as realistic as possible, almost like a documentary for the ears. Also, I wanted to show the transition of the main character as the circumstances change in the film. The

main character, a young soldier, was deliberately given an innocent and untainted expression, but gradually he becomes less innocent than before.

ザ スワロウ The Swallow



シー チェン
Xi Chen

私は中国から参りました。アニメーションフェスティバルに参加するのは今回が7回目で、前回は4年前でした。またここに来る事ができてとても嬉しいです。今回の作品は共同制作なのですが、残念なことに、共同制作をしたもう一人の監督シュ アンは広島に来ることができませんでした。しかしながら、フェスティバルに参加させていただけることは私にとっても、彼にとっても素晴らしい経験になると思います。この作品で私が描こうとしたのは、1940年代の中国における人々の日常生活です。そのきっかけになったのは古い写真です。現代の生活様式と大きな隔たりがある時代の古い写真は、とてもミステリアスで魅力的に映り、この写真に写っているような人々の生活はどんなものだったのだろうと想像するところからはじめました。そして、何か郷愁を感じさせる特別な瞬間を描きたいと考えました。この作品はシリーズものの一つで、5番目のエピソードです。実は、4年前には別のエピソードで広島大会に入選しており、ある時代の中国の人々の生活様式を描きました。実際、自分でも登場人物の正確な人間関係ははっきりとわからないのですが、記憶は時としてはっきりしない曖昧なものになります。作品の中の挿入歌や視覚効果についても、みなさんにその当時の雰囲気をもっと感じてもらえるような方法を用いました。そうして、夢や記憶のような、あまりはっきりしていない曖昧な感覚を表現したいと思いました。

I'm from China. This is my seventh time to the Hiroshima animation festival. Last time was four years ago. I'm very delighted to be here again.

My work is a co-production work with another director Xu An. Unfortunately he cannot be here. But I think this is a special experience for me and him.

In my work "Swallow", I tried to create a parody of the daily life of Chinese people in the 1940's. I was always touched by old photos, because old photos can transport us back in time from today's life. They can be mysterious and charming and so I tried to imagine how people lived in those days. I wanted to create a special moment, and to make something truly nostalgic.

On the other hand, the film is one of a series, and this episode is the fifth. Four years ago, I made another episode that was selected for the Hiroshima festival, and I tried to describe the lives of Chinese people in a period of history. Actually, I am not sure of the relationship among the three female characters exactly, but just as the memory can sometimes be unclear, so is this detail. About the song and visual effects, I think this is the best way to create a feeling or a mood. I wanted to create something like a dream, or a memory to support the atmosphere.

マン オン ザ チェア Man on the chair



ダヒ チョン
Dahee Jeong

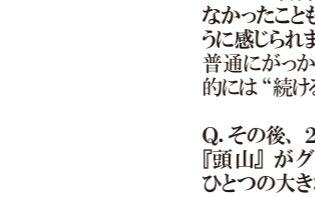
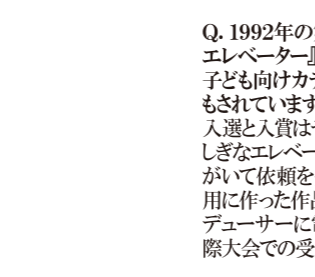
この作品を作ったきっかけは、プロデューサーから、『不従従』がテーマの、アニメーションをシリー

ズで作りたいので、参加してくれないかと誘われたことからでした。同じテーマの作品はいくつかあり、そのうちのひとつは和田淳監督の『グレートラビット』です。そして私は創造主をテーマに、誰が自分を作ったのか再度問いかけながらこの作品を作りました。これは、絵に描かれた自分と絵を描いている自分の物語です。私が絵を描いている時、私の絵は私の意思で動いているのですが、本当に私の意思で動いているのだろうかという疑問を抱いていました。そして私は、子供の頃から、誰が私を作ったのかということを常に考えており、子供の頃からの経験を集めて、今回の作品を作りました。

The starting point of producing this work, was when my producer asked me to make a film with the theme "disobedience", and I chose to join the animation project. There are some other works with the same theme, and one of them is "The Great Rabbit" directed by Atsushi Wada. I created the film with a theme "the creator", wondering once again who made me. The story is a picture of myself being drawn, and myself drawing a picture. When I'm drawing a picture, my picture is being moved by my will, however I sometimes wonder if that is true. I had always wondered who my creator was from when I was a child, and I made the film gathering these experiences from my childhood.



マン オン ザ チェア Man on the chair



広島国際アニメーションフェスティバルの30年の歴史を 山村浩三監督の個人史とともに振り返る

30 years of growth. Koji Yamamura and the Hiroshima festival side by side.



Q. 1985年の第1回大会に観客として参加された時、どのように感じられましたか？
広島に来て一番大きかったのが、インシュパテルさんの回顧上映で、まとまった作品を観ることができたことです。しかも本人がいたんです！他にも同時代に現役で作っている作家さんたちも来ていて、強烈な印象が残りました。

Q. その後、観客としての映画祭とのかかわり方と、作家としてののかかわり方に違いはありましたか？
広島に来る前も趣味としてアニメーションを作っていました。ただ、広島に来てから、パテルさんのように作家として「自分もこういうことがしたい」と考えるようになりまし。

Q. 山村さんは今となつてはコンペ入選作家として広島では常連ですが、1987年の第2回大会で『水棲 (すいせい)』が初めて入選したときの気持ちはいかがでしたか？
古すぎて忘れてしまいましたが (笑)、ワクワクしていたと思います。若くて生意氣だったので、賞が取れるかもしれないとか、何かきつといいことがあるに違いないとか考えていました。1987年は審査員がすごかったので……全員、憧れの人 (笑)。もうそれだけで嬉しかったです。

Q. 入選作家の特典として「作家の交流パーティーに参加できる」というのがあると思います。第1回目は観客としての参加ですから、山村さんは第2回目からですよね。いかがでしたか？
まずは公式カタログに審査員をはじめとする作家の方々のサインをもらいました (笑)。今も大事にとってあります。ポールドリエセンさんは、一言コメントを書いてくださって、嬉しかった。残念だったのは、手塚治虫さんと廊下ですれ違ったときに「何か一言お願いします」と言ったら「審査なので何も言えません」と。それはちょっと心残りでした。

Q. 1992年の第4回大会で『ふしぎなエレベーター』では入選だけではなく、子ども向けカテゴリーで入賞 (第1位) もされています。
入選と入賞はぜんぜん違いました。『ふしぎなエレベーター』は、プロデューサーがいて依頼を受けてビデオパッケージ用に作った作品だったので、すぐにプロデューサーに電話で報告しました。国際大会での受賞は初めてでした。

Q. これは少々失礼な質問かもしれませんが、苦勞して作ったのに、入選しなかったこともあると思います。どのように感じられましたか？
普通にがっかりしますね。ただ、最終的には「続けるしかない」と思います。

Q. その後、2004年の第10回大会で『頭山』がグランプリ。作家として、ひとつの大きな転機になったと思うのですが。

『頭山』以前は子ども向けの作品ばかり作ってきましたが、大人が楽しめる短編を作りたいと考えていました。自分の中で「この作品を完成させなければ区切りがつかない」と思っていました。他の仕事も忙しく、諦めかけたこともあったのですが、このグランプリ受賞で、ある意味「スタートが切れた」と思えます。本当に嬉しかったです。

Q. 広島の映画祭の歴史30年の間、山村さんは質の高い作品を作り続け、発表し続けています。そのエネルギーの源は？
『頭山』の時もそうですが、相当エネルギーを注ぎ込むので、もう次は作れないかな?とも思うのですが、映画祭で評価されるとまた作りたくなります。あと、コンペティションで他の作品と比較されることも意味も大きいです。他の方の面白い作品を観ると、また次がんばろうと思います。

Q. これからの広島の映画祭に期待することは? (苦言も含めて)
可能なら複数回上映して欲しいです。観たいプログラムが同時に上映されていると、両方とも観たいのに観れないので…。ただ、期間は長くなるし、費用も掛かるので、難しいとは思いますが…。
あと、広島の映画祭は変わらないのがすごいと思っていて、中途半端な変化はしないで欲しいです。細かな改善点はあるにしても…。

Q. 外国の国際映画祭と広島の映画祭の違いを感じることはありますか？
広島では、最新の作品を上映するだけではなく、アニメーションの歴史を意識させてくれるところが良いと思います。あと、広島の作品の紹介の仕方が、改めて「良いな」と今回、思いました。どんなプログラムの作品でも、1作品ずつ上映前に音声で紹介が入りますが、作品を大切にしていると感じます。

Q. 広島のスクリーンに上映されることを目指しているアニメーション作家や作家の卵へ向けて、メッセージをお願いいたします。
本当に厳しいと思います。相当、努力をしないと…。簡単には上映されないです。今、学生を指導する立場にいますが、プロの仕事は違うなと感じます。技術的には完璧があたりまえ。そこに何を付加するか、その先まで見据える必要があります。

Q. 最後に、広島国際アニメーションフェスティバルは、山村さんにとって、どんな存在でしょうか？
自分を育ててくれた場所。世代をつなげて、自分の視野を広げてくれる存在です。

Q. You participated in the 1st festival as an audience member.
The biggest thing was that I could see a collection of Ishu Patel films in his retrospective program, and Ishu Patel himself was there! And there were some directors of my generation as well. This made such a great impression on me.

Q. Did that experience make any difference?
I had been making animation films as a hobby at that time, but since then, I started to think "I want to do this too", like Mr. Patel.

Q. Although you're a regular now, how did you feel when you first got your film "AQUATIC" in the competition program of the 2nd festival (1987)?
It's too long ago to remember, but I'm sure I was very excited about it. I was young and cheeky to think that I might get an award and that something great would happen. The jury members of 1987 were absolutely fantastic. I had admired all of them. And that was enough to make me happy.

Q. One of the privileges of competition director is that you can join the parties to mingle with other animators during the festival. So how did you feel about that in 1987?
Firstly, I got many autographs of directors as well as jury members on my catalog, which I still have. Paul Driessen even wrote a message for me on it, and it made me very delighted. The only regret is that when I passed Osamu Tezuka in a corridor, I asked him to comment on my work and he said "I can't give my opinion since I'm a jury member".

Q. "The Elevator", not only got into the competition, it won a first prize in the category of Animation for Children, in the 4th festival of 1992.
There is a big difference between getting a film into the competition, and winning a prize. It was a commissioned film for a video package, which had a producer, so I called him right away. It was the very first time to win a prize in an international film festival.

Q. I feel a bit rude asking this, but how did you feel when you couldn't get your film into the competition after working so hard?
Well, I just feel disappointment about that. But all we have to do is just "Keep Going" I think.

Q. And "Mt. Head" won the grand prize in the 10th festival of 2004. This was perhaps the turning point for you as a director, I think.
Before "Mt. Head", I was making many animations for children. But I

was also thinking about making short films for adults. So I was thinking like "I can't rest until I finish this work". Having being busy with other works, I actually considered giving up sometimes. But by winning the Grand Prize, I was able to make a good start. I was really delighted.

Q. What is the source of your energy to keep making and releasing high quality films throughout the 30 year history of this festival?
I put so much energy into filmmaking and the work involved makes me think that I might not be able to do it again, like was the case of "Mt. Head". But if I get an award, and receive a good response to my work, it helps me to make the next film. It means a lot to me to have my work compared to other works in the competition. I also gather the courage to move on to the next project when I find interesting films.

Q. What do you expect from the Hiroshima festival? (Including any candid advice)
If possible, I would want the festival to screen films multiple times during the festival period. Because if I have two films screened at the same time, I can only see one of them. It costs more and takes much time, so I know it's difficult. The remarkable part of this festival is that it has remained unchanged. So, aside from some small improvements, I would not want to make any half-hearted changes to it.

Q. Do you feel any difference between the Hiroshima festival and other foreign festivals?
The good thing about Hiroshima is that not only it screens the latest works, but also it shows us about animation history. This time I realized that it is good to have introductory announcements for each film before every screening. I feel that the festival pays respect to all of the works.

Q. Please give a message to young animators who are eager to get their films screened in this festival.
I think it's really a tough thing to achieve. You need real dedicated hard work. It's not an easy task. I myself think as a teacher of my students, that professional work is different. The techniques always have to be perfect, and then you need to add something more. That's how far you have to go to succeed.

Q. Finally, What is the Hiroshima festival to you?
The place nurtured my growth. It connects generations and widens my perspective.